



たつの

Tatsuno Newsletter

2022
NO.4

Issue 397・398

にほんご
やさしい日本語・ENGLISHにほんご ひと し こうぼう
日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

7月～

ついにいりょうひ むりょう じゅうはっさい
通院医療費の無料 18歳までにする
Medical cost will be paid by gov. until age 18こくほいりょうねんきんか
▶国保医療年金課 0791-64-3240

ついにん 通院 (病院に行く)	にせんにじゅうにねん ろくがつ 2022年6月まで	にせんにじゅうにねん しちがつ 2022年7月から
じゅうごさい ぜろさい ちゅうがく さんねんせい 0～15歳 (0歳～中学3年生まで)	¥ 0	
じゅうろくさい じゅうはっさい こうこういち～さんねんせい 16歳～18歳 (高校1～3年生まで)	おとな おな はら 大人と同じように払う	¥ 0



にゅういん 入院 (病院に何日か泊まる)	にせんにじゅうにねん ろくがつ 2022年6月まで	にせんにじゅうにねん しちがつ 2022年7月から
じゅうごさい ぜろさい ちゅうがく さんねんせい 0～15歳 (0歳～中学3年生まで)	¥ 0	
じゅうろくさい じゅうはっさい こうこういち～さんねんせい 16歳～18歳 (高校1～3年生まで)	¥ 0 あなたが病院で払った かねあとかえ お金を後で返します。	¥ 0



たつの市に住む、15歳 (高校1年生) ～ 18歳 (高校3年生) のみなさん

にせんにじゅうにねんしちがつ
2022年7月からは、入院医療費も、通院医療費も無料 (¥ 0) になります。高校生でない人も無料です。でも、
けっこん ひと むりょう
結婚している人は、無料にはなりません。わからない時は、市役所で聞いてください。ふようぎ むしや ほごしや しちょうそんみんぜいしょとくわりがく
* 扶養義務者 (保護者など) の市町村民税所得割額が ¥235000 以上の人には、無料にはなりません。しんせい ひつよう
申請が必要です。しがつじゅうじゅん
4月中旬 (4/11～4/20 ぐらい) に 申請書が 郵便で届きます。必ず、申請書を市役所に
ていしゅつ 提出してください。
ろくがつじゅう
6月中 (6/1～6/30) に 「こども医療費受給者証」を 送ります。こうぼう
(広報 p 15)

ちちひ父の日のプレゼント手作り

Making a present for Father's day

お父さんに 陶器のカップ・お皿・お茶碗などを 作りましょう。

【いつ】 2022年5月29日 (日)

【じかん】 10:00 ~12:00

【ところ】 青少年館管理棟1階 創作室 [龍野町富永]

【だれ】 小学生・中学生が 6人

(小学1~4年生は、必ず親も一緒に参加)

【参加費】 ¥500 (お金を払うのは、子どもの分だけ)

【申込み】 2022年5月10日 (火) 9:00~

TEL 0791-62-2626

1回の電話で、1人申込みができます。

(広報 p 30)

市営駐車場がオープン

The public parking is open

たつの市営駐車場 (下川原) が、できました。龍野地区で散歩をする時などに、使ってください。

【駐車料金】

普通車 ¥300 / 24時間

大型車 ¥1,000 / 24時間

● お金は、車を停めたら すぐに払ってください。

● 「駐車証明書」をダッシュボードに置いて、外から見えるようにしてください。「駐車証明書」は料金を払うと、もらえます。

● 24時間を過ぎる時は、もう一度、お金を払ってください。

れいわよねんど
令和4年度たつの市観光写真コンテスト作品を募集

Tatsuno Sight Seeing Photo Contest

~11/18
(金)



写真のコンテストがあります。たつの市の写真を撮ってください。

【応募作品】 3年以内に撮った写真 (2019年より後)、たつの市の観光PRになる写真、あなたが撮った写真、他のコンテストなどに出していない写真、合成加工をしていない写真

【応募数】 1人で写真を5枚まで出すことができます。

【応募規定】 4つ切り (245 × 305mm)、ワイド4つ切り (245 × 365mm)、色はカラーかモノクロ

【申込み】 ①「応募用紙」「受付票」を書く ②「応募用紙」「受付票」を作品の裏に貼る ③観光振興課に提出

* 2022年1月18日 (金) までに提出。

* 「応募用紙」と「受付票」は、たつの市役所、御津総合支所、揖保川総合支所、新宮総合支所などにあります。

【賞】 推薦 1点、特選6点、入選25点




(広報 p 24)

Medical cost will be paid by gov. until age 18

p1

To all the people age 15 ~ 18 (1~3 graders of high school students.) Starting 2022 July, all the medical costs will be free (¥ 0). People who don't go to high school are included, too. People who are married are excluded. If you are not sure about your case, please ask at a city hall.

* If your dependants' Shichousonminnzei Shotokuwarigaku Kodomo Iryouhi jyukyuusyasho 市町村民税所得割額 (income tax) is more than ¥235,000, this service is not available.

You need to apply. You will receive the application in mid-April. Please submit the application to a city hall. The city will send a こども医療費受給者証 during June. It is a certification card to show at a clinic.

Making a present for Father's day

p2

Let's make a pottery cup, a pottery plate or a pottery bowl. **[Date]** May 29th (Sun) 2022 **[Time]**

10:00 ~ 12:00 **[Place]** Tatsuno C.S.R *Kanri-tou 1F Sousaku-shitsu* [Tatsuno-cho Tominaga]

[Who] 6 Elementary school and Jr. high school students (all the students 4th grade and under have to attend with their parents) **[Fee]** ¥500 **[Apply]** starts 9:00 on May 10th, 2022. Call at 0791-62-2626. One call per applicant.

The public parking is open

p2

Tatsuno city Public parking *Shimogawara* is now open. Please use it when you come walk around the Tatsuno castle area etc.

[Parking Price] ¥300/24 hours for a regular size car ¥1000/24hours for a large bus

● Please pay right after you park. ● Please leave the Chusya Shoumeisyo 駐車証明書 ticket on the dashboard to show. The ticket will come out when you pay. ● If you want to park longer than 24hours, pay double and leave both tickets on the dashboard.

Tatsuno Sight Seeing Photo Contest

p2

There is a Sight Seeing Photo Contest. Take and enter photos of Tatsuno city.

[Conditions] They must have been taken within the past 3 years. /They must be good PR for Tatsuno. /They must be your original work. /They can't have been entered in other contests. / The Photo can't be digitally altered. **[Number of photos]** You can enter up to 5 photographs.

[Size and color] *Yotsu-giri* (245 x 305mm) or *Wide Yotsu-giri* (245 x 365mm) , color or monochrome **[Apply]** ① Fill out the 2 forms Ouboyoushi Uketsukehyou “応募用紙” “受付票” ② Glue the forms on the back of each photo. ③ Submit at “*Kanko Shinko-ka*” (in the Tatsuno city hall). **[Apply by]** Friday November 18th, 2022 *Photographs will not be returned to you. *The forms are available at Tatsuno city hall, Mitsu General Branch, Ibogawa General Branch or Shingu General Branch.

[Award] 1 *Suisen*, 6 *Tokusen*, 25 *Nyusen*

ねん
2022年がつ
2月28日にち
現在

げんざい

し
じんこう
たつの市の人口monthly report of the CITY
POPULATIONそうじんこう
総人口
ひとかず
…人の数にん
74,688人おとこ
男 / 女にん
36,121人 / 38,567人がいこくじん
外国人にん
756人こんなにたくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
仲良くなつて 他の国の はな いっぱい聞きたいですね。せたいすう
世帯数
かぞく
かず
…家族の数せたい
31,032世帯おおじゅんばん
多い順番 (国別)

1



ベトナム

2



中国

3



インドネシア

きゅううじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか
内科・小児科 General physician · pediatricsせいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう
(正式な名前:揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび
診療日 Open Hours: 9:00 ~ 21:30 にちようび
日曜日(Sundays), 祝日(Holidays), 8/15, 12/31~1/3はつこう
発行し たぶんか きょうせい
たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) Tatsuno Office of Multicultural Orientationがいこくじん そうだん まどぐち
外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: かようび どようび
火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791 - 63 - 0221 E-mail : tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English Japanese Translation App
英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機Always available during the hours
いつでも 対応可能

- ① JR 本龍野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

にほんご こうばう
やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- ほんたつのえき かんこう あんないじょ
JR本龍野駅 (観光案内所)
- がいこくじん そうだん まどぐち
TOMO : 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- しやくしょ たつの しんぐう いほがわ みつ
市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).